

**MLADI MLADIM:**

**SEKCIJA  
PORABSKE  
MLADINE  
STR. 3**

**PLAN  
PROGRAMOV  
DRUŠTVA  
PORABSKI  
SLOVENSKI  
PENZIONISTOV  
STR. 5**

# Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 10. februarja 2011 ☼ Leto XXI, št. 6

Monošter, 6. februar

## Stara mati pa Oča na Svetki kulture

»Svojo staro mater - porabsko rejč - leko človek ranč tak lübi kak svojo mater. Zavolo njine starosti je venak eške bole poštüje. Poštüvati je trbej zatok, ka so že trnok stari pa nücajo pomauč svoji mlajšov pa vnükov. Stara mati betežavajo, za zdaj pa eške dosta mlajšov majo, šteri je leko trauštajo pa jim pomagajo. Depa stara mati so žalostni, ka kauli poste sploj malo vnükov stogi. Babica eške slovenski molijo: 'Piši, piši, laden vöter, paj razpiši tau tejlo' - depa mlašeči glas se čüje samo nindri od daleč. 'Laden vöter je popino, düša pa je v nébo šla?«  
V svojem svetešnjom guči za letošnji Den slovenske kulture je novinar pri Madžarskoj televiziji *Dušan Mukič* tak gučo o svojom čütenji do porabske domanje rejči. Kak je povödo, je materni gezik Slovencev na Madžarskom rejsan v nevarnosti, depa gestejo ništerni mladi, šteri ga leko dale godržijo. Kinodvorana v Monoštri je tisti zadvečerak puna bila z domanjim lüstvom pa gosti iz Slovenije. Na svetki so nutpokazali film z naslovom *Oča*, šteroga režiser je biu *Vlado Škafar*, v njem pa špilata očo pa sina *Miki Roš* pa mladi talent *Sandi Šalamon*. Organizatori so se zatok odlaučili za te film, ka v njem od začetka do konca v



Člani Državne slovenske samouprave po ustanovni seji, na kateri so za predsednika ponovno izvolili Martina Ropoša, za podpredsednico Eriko Köleš Kiss (na sredini)

domanjoj prekmurskoj rejči gučijo.

Film se začne trnok pomalek. Oča pa sin sta se dugo nej vidla, pa žmetno, sploj malo gučita med tejm, ka ribe lovita. Pojep svojoga roditela nikdar ne zove 'oča'. V filmi mamó čütenje, ka sta samá dva na etom svetji. Gda cajt miné, pridejo naprej spomini pa gledalec čüti, ka je najvekša radost v žitki tau, če te lübijó pa če leko lübiš.

Film je puni lejpi kejпов iz narave, cejli pa je kak eden sami dugi dialog. Žmetno bi pravli, ka je tau pripovejst, bole leko povejmo, ka je poezija, kak liki bi bila napisana ena duga pesem v domanjoj rejči. Dostakrat brodimó, ka se oča pa sin ne pogučavata z rečami, liki prejk svoji misli. Pomalek zvejmo več od toga, kak krepek je leko tenki cvören med očom pa sinaum, če rejsan daleč vkraj živeta, pa se trnok na rejdkli vidita. Sin na konci povej, ka gleda na svojoga očo kak na »bejli vöter«.

Prekmurski film so nutpokazali na dosti festivalaj po Evropi, gde je - ranč tak kak v Sloveniji - daubo vále pa priznanja. Na svetek slovenske kulture pa so ga pripelali v Monošter, k tistim lidam, šterim je té domanji guč najdrakši dár.

**Uredništvo**

Kako do pravične meje med Slovenijo in Hrvaško

## PREKMURSKA HOTIZA – VEČ(KRAT)NI PROBLEM

Po tem, ko je postala Slovenija samostojna država, je zelo hitro trajno postavila meje najprej z Madžarsko, nato z Avstrijo in Italijo, medtem ko se je določitev takomenovane *pravične meje* s Hrvaško zataknila, tako na kopnem, zlasti pri prekmurski Hotizi, kot na morju, natančneje v razmejitvi Piranskega zaliva. Ker sosedji nista -bili- sposobni določiti meje, sta se odločili za mednarodno pomoč, in sicer na osnovi arbitražnega sporazuma, ki sta ga 4. novembra 2009 v Stockholmu podpisala predsednica hrvaške vlade Jadranka Kosor in predsednik slovenske vlade Borut Pahor. Sporazum, ki je bil v Sloveniji 6. junija lani potrjen na referendumu, sta ratificirala hrvaški sabor in slovenski državni zbor, torej parlamenta obeh držav.

Slovenija in Hrvaška zdaj pripravljata dokumente, s katerimi bosta pred mednarodnim arbitražnim sodiščem zastopali interese, ki naj bi prispevali k določitvi poteka meje med državama na kopnem in na morju, določili stik Slovenije z odprtim morjem in opredelili režim za uporabo ustreznih morskih območij. S tem je opredeljeno jedro spora med državama, ki ga bo arbitražno sodišče razreševalo tako na podlagi načel in pravil mednarodnega prava kot tudi pravičnosti in načela dobrososedskih odnosov za dosego poštene in pravične odločitve, upoštevaje vse relevantne okoliščine, je zapisano v 4. členu arbitražnega sporazuma. Kdaj bodo izbrani sodniki – po enega izmed petih izbirata državi samostojno – še ni znano, niti kdaj natančno se bo kaj konkretnega začelo dogajati in kdaj bo določena meja med Slovenijo in Hrvaško.

Najbolj sporni, a ne edini, točki na meji sta pri prekmurski Ho-

tizi in v Piranskem zalivu. Čeprav sta se državi sporazumeli, da se bosta na problematičnih delih izogibali dogodkom, ki niso v duhu dobrososedskih odnosov, vseeno prihaja do zapletov. Tako je nedavni dogodek na Hotizi izzval predvsem v Prekmurju in Sloveniji številne kritike. Nekega jutra je od doma odšla priletna ženska in umrla na njivi ob domači vasi, kjer jo je našel sprehalec in obvestil policijo, le-ta pa preiskovalnega sodnika v Murski Soboti. Slovenski sodnik je presodil, da zadeva ne sodi v njegovo pristojnost, zato je poklical hrvaškega kolego, ki je skupaj s hrvaškimi policisti hitro in korektno izpeljal potrebne postopke ob pokojni vaščanki Hotize. Do sem skoraj vse tako, kot je treba, ampak tudi v tem primeru je *hudič v podrobnostih*, in sicer zato, ker je bila do 25. junija 1991 za levi breg reke Mure, kjer je obležala domačinka, pristojna slovenska policija in s tem tudi sodnik iz Murske Sobote. Arbitražni sporazum predvideva, da se bosta do dokončnega sporazuma o meji državi ravnali po tem, kako je bilo do 25. junija 1991. Tako je na papirju. Kot po naključju je pred zapletom na Hotizi Mednarodni inštitut arhivskih znanosti mariborske Univerze v sodelovanju s še nekaterimi inštitucijami sklical v Lendavi posvetovanje o slovensko-hrvaški meji na območju Hotize. Kot je poudaril dr. Peter Pavel Klasinc, predstojnik inštituta, so posvetovanje sklicali z namenom, da dobijo pobude, ki bodo v pomoč članom komisije za zgodovino v zunanjem ministrstvu pri pripravi gradiva za arbitražno sodišče. Toda napletlo se je tako, da je bila razprava aktualizirana z zapletom ob smrti Hotižanke. Med politiki je v razpravi sodeloval poslanec Slovenske ljudske

stranke Radovan Žerjav, kot strokovnjak pa tudi prekmurski zgodovinar dr. Andrej Hozjan z mariborske Filozofske fakultete, ki je predstavil nastajanje meje na Muri. Reka je naravni pripomoček za določanje meje med državama. Temu politika doslej ni namenjala pozornosti. Vprašanje je tudi, ali so dovolj dobra osnova za določanje meje katastrofi iz 19. stoletja, ki so bolj pripomoček za mejo med dvema njivama kot državama, je povedal dr. Andrej Hozjan. Rečeno je tudi bilo, da ne drži, da Mura tako zelo spreminja strugo, da ne more postati mejna reka. Vsaj pol stoletja Mura pri Hotizi ni spremenila svoje poti.

Še najbolje je razmere povzel podžupan lendavske občine Stanko Gjerkeš, doma iz Hotize, ki je poudaril, da je bilo v pogajanjih za pravično mejo med Slovenijo in Hrvaško od leta 1991 storjenih veliko napak in s tem povzročeno veliko škode, na kar so iz lokalnega okolja vseskozi opozarjali predstavnike države. Dejal je: *»Danes bi radi, da dobimo nazaj vse tisto, kar smo že imeli, a smo ob koncu leta 1991, ko se je slovenska policija umaknila na mejo katastrskih občin in nadzor obmejnega ozemlja na levem bregu Mure prepustila hrvaškemu kolegom, to očitno tudi izgubili. Imam občutek, da se bo zgodba o pravični meji s Hrvaško na reki Muri za Slovenijo slabo končala.»* V potrditev temu je dejstvo, da je bila meja med Slovenijo in Hrvaško v nekdanji skupni državi znana, nadzorovali so jo vojaki po vojaških specialkah, po letu 1991 pa se je slovenska policija umaknila v notranjost, na katastrsko mejo tedaj, ko je bil notranji minister Igor Bavčar.

E. Ružič

Nove knjige Založbe Franc-Franc

## MED RABO IN MURO - MOSTOVI NA MEJI - BESEDE VSEM!

Podjetje za promocijo kulture Franc-Franc je lani organiziralo XV. Srečanje slovenskih mladinskih pisateljev Oko besede in I. Festival slovenske narečne književnosti Dialekta 2010 ter cikel literarnih prireditev pod naslovom Domača beseda/Domanja reč v Porabju. Ob tem so v založbi Franc-Franc izdali 10 izvirnih slovenskih knjig in eno prevodno delo. »Paket« šestih knjig so najprej predstavili v Društvu slovenskih pisateljev v Ljubljani, minuli teden pa tudi v Murski Soboti. Direktor založbe Franci Just je izpostavil nekatere specifičnosti oziroma posebnosti izdanih knjig, in sicer programsko naravnost na sodelovanje med Slovenijo in Madžarsko, na soustvarjanje sožitja med Slovenci in Madžari in izvirnost del v slovenskem kulturnem prostoru.

V sodelovanje med Slovenijo in Madžarsko, med Prekmurjem in Porab-



Judit Zágorec Csuka, Dušan Šarotar, Metka Lokar, Franci Just, Dragica Haramija in Francek Mukič na novinarski konferenci v Murski Soboti, ki se je ni mogel udeležiti akademik dr. Franc Zadavec

jem, spada knjižna zbirka Med Rabo in Muro, v kateri je izšel roman Franceka Mukiča v porabskem narečju Vtrgnjene korenjé (kmalu bo natisnjena knjižna/izvirna verzija Strgane korenine); v soustvarjanje sožitja sodi zbirka Mostovi na meji, v kateri je izšla knjiga (poezije, pripovedne proze in esejev) prekmurske madžarske pisateljice in raziskovalke dr. Judit Zágorec Csuka pod naslovom V sebi zate; za slovenski prostor so izvirna dela dr. Franca Zadavca Satira in groteska v slovenski literaturi – študije o slovenski književnosti, Metke Lokar Podobe neizrekljivega – likovnost v sodobni slovenski poeziji in dr. Dragice Haramija Holokavst skozi otroške oči. »Paket« zaokrožuje Dušan Šarotar s knjigo Nostalgija, v kateri so štiri kratke pripovedi: Haustor, Lastovka, Vrnitev in Ladja. Knjigo so posebej predstavili na literarno-dramskem večeru, kjer je odlomke iz Nostalgije interpretiral gledališki in filmski igralec Brane Grubar, z avtorjem pa se je pogovarjala Dragica Haramija. Urednik knjige Feri Lainšček je zatrdil, da je Nostalgija najboljšo književno delo Dušana Šarotarja (tudi udeleženca Domače besede/Domanje reči v Monostru). Novinarske konference so se udeležili vsi avtorji razen akademika dr. Franca Zadavca, literarno-dramskega večera pa številni ljubitelji izvirne slovenske literature domačega avtorja, ki sicer živi v Ljubljani. Več in podrobneje o novostih založbe Franc-Franc v eni od prihodnjih številki Porabja.

E. Ružič

## OPRAVIČILO

Bralkam in bralcem ter sodelujočim se opravičujemo za zamujeno fotografij in podnapisov pri le-teh v prejšnji, 5. številki Porabja na drugi strani!

Uredništvo

## Mladi mladim: Sekcija porabske mladine

V preminauči deseti lejtaj je skoro nej bilau oktaubra, ka bi eden ali več porabski dijakov nej odišlo študerat v Ljubljano. Večina je svojo visko šaulanje začnila z enoletnim včenjom slovenskoga knjižnoga ge-zika, te pa so si vöodebrali ljubljanske fakultete tak, ka so prebrodili, ka je briga, pri šteroj vöri so v srejdnoj šauli

*magamo pri tom.* « Iztok Štefanič je eške povödo, ka do februara držali v Ljubljani že 75. Bujto repo, štera je najveška veselica prekmurski študentov v glavnom varaši. V Prekmurji živé kauli 6000 dijakov pa študentov, šterim pomagajo na priliko tak, ka je s trnok malov ceringov pelajo v Ljubljano, jim davajo enkratne štipendije

*nam je dala prostore, gde se leko srečavamo, ka smo gorprijali z veukim veseldjom. Eške v mejseci februari mo v ednom kauti v Slovenskom domi postavili računalnik, ka mo leko prejk njega med sewu komunicerali. Dale mo si pomagali s včenjom ge-zikov, štere mo si vöminili: mi mo pomagali porabskim mladim pri slovenskom ge-ziki, uni do nas včili vogrski. Hapsauk, ka se vsi dobro razmimo, ka gučimo gnaki gezik. Nej od slejdnjim pa bi našim kolegjarom na Vogrskom nutpokazati Prekmurje, ka aj bi nas, našo razmišlanje bole spoznali. Naši člani do tö večkrat prišli v Monošter.* «

V svojom guči je Mihaela Kalamar povödala, ka moremo podrejt grajnec v naši glavaj tö, pa nücati tau, ka je vküпно: lejpi slovenski gezik. Mladi Slovenci v Porabji bi mogli prej bole poštvovati svoje korenjé, pa bole gučati materni gezik. Prekmurski študenti škejo Porabcam pomagati pri tom, aj se odlaučijo za študij v Sloveniji, pa aj svojo znanje prinesejo nazaj domau, v Porabje. Pomagati škejo kolegjarom na Vogrskom, ka aj bi »najšli sébe, najšli svoje zelenje.«

Tisti den so v Varaši ustanovili *Sekcijo porabske mladine Kluba prekmurskih študentov*, za štero so že vöodebrali kontaktne lidi tö. S strani porabski študentov v Ljubljani de voditelica *Agica Holec* s Števanovec, porabske dijake pa de vküperzvala *Martina Zakoč* z Gorenjoga Sinika, štera je tak gučala o srečanji: *»Trnok je dobro, ka se leko dobimo vküper mladi, šteri gučimo po domanje ali knjižno slovenski. Eške baukše gé, ka so naši partneri iz Prekmurja, ka tak leko rejsan vadimo našo rejč tö. Nej samo ge, drügi bi tö radi šli tavö študerat v Ljubljano. Če mo meli tečaje, kak je predsednica pravla, mo se leko bole navčili knjižno slovenski tö. Pa tau tö dobro gé, ka do tisti, šteri do šli tavö študerat, do*

*leko cenejše karte za avtobus küpli.* «

Rejsan so na srečanji prekmurski študenti (šteri so že zveksöga na konci svojoga včenja) povödali, ka bi porabske kolegare z busom pelali od Monoštra do Murske Sobote, od tam pa bi se vozili vküper s prekmurskimi študentami v Ljubljano. Za tau bi peneze dau ranč tak Urad za Slovence, kak je tau že šega pri študentaj iz Trsta (Italija). Tau bi bila ovak najkračiša paut tö, vej bi

Svojim porabskim padašom so ponüdili (za zdaj eške samo teoretično), ka bi leko eden dugi vikend vküper preživeli s skijanjom po slovenski bregaj.

Na srečanje so pozvali generalnoga konzula RS v Monoštru *mag. Draga Šiftara* tö, šteri je biu trnok rad, ka je telko mladi s Porabja vküprišlo. Gučo je od dobri strani globalizacije, štere prejk interneta povezüjejo mlade v Sloveniji pa na Vogrskom. Morejo pa Prekmurci pa Porabci vkü-



Na prvo srečanje je iz Porabja prišlo deset dejkeu, študentke, srednješolke pa takšne tö, štere že delajo

najbaukši bili ali od koj do leko v vözraščeni lejtaj najbolje živeli. V Ljubljani so nej sami bili, starejši porabski študenti so mladim vsikder pomagali, kakše koli papére je trbölo rih-tati ali če so pri včenji kaj nej razmili. Do zdaj so se zbérati v klubi študentov iz izseljenstva in zamejstva (IZZA – tau so študenti zvün Slovenije), nej davnik pa je je k vküpnomi deli pozvala edna drüga, bole bližanja organizacija – *Klub prekmurski študentov*.

Na prvo srečanje so porabske dijake pa študente pozvali 29. januara v Slovenski dom v Varaši. Prekmurski klub je domanjim mladim nutpokazo član *Iztok Štefanič*: *»Klub prekmurski študentov je organizacija, štera že več kak 70 lejt vküperdrži študente iz krajine pri Müri. Nej samo doma, liki v tisti varašaj tö, gde se včijo, v Ljubljani, v Maribori pa na Primorskem ranč tak. Klub svojim članom dostavseféle pomaga: od šaulanja do kulture, od socialne pomauči do športa. Smo pa trnok oprejt za nauve ideje, če stoj kaj dobroga ške napraviti, mi njemi po-*

ali študentskim držinam bone za obed. Majo svoj pevski zbor, vsikšöga pa zovejo na KULTURO tö, ka bi leko falej šli v opero ali gledališče. Klub pa má skrb na tau tö, ka aj s té prekmurski študentov gratajo pravi intelektualci, ka do odgovorni člani svoje družbe.

*»Pri Klubi prekmurski študentov smo se odlaučili, ka moremo delati nika več, nej samo študentske veselice. Tak smo gorprišli, ka moremo aukna oprejt inan tö, nej samo na Prekmurje. Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu nas je pazvo k sodelovanji, nuš so nam pokazali situacijo v Porabji pa nas prosili, aj nika naredimo za té mlade. Mladina v Porabji je za gnauk nej organizera-na, zatok smo brodili, ka s svojim znanjom pa pomočjauv napravimo nika dobroga za mladino na bejdvej stranaj nekdešnje grajnec,«* - je povödala *Mihaela Kalamar*, predsednica Kluba prekmurski študentov pa küjdala: *»Prvi stopaj je, ka se spoznamo mladi Porabci pa aktivni člani našoga kluba. Zveza Slovencev na Madžarskem*



*Mihaela Kalamar (prva z leje) predsednica Kluba prekmurski študentov je tapravla, ka vse bi leko vküper delali*

pa iz Sobote prišli do Ljubljane v malo več kak dve vöraj.

Na srečanji so zbrali vse atrejsje porabski dijakov pa študentov tö, ka aj bi jim vsikši prvi-drügi keden pošilali pisma, pa pozvanja na programe. O tom so tö gučali, ka bi se potrudili, aj bi leko porabski študenti nekak dobili enkratne štipendije, če bi tau trnok nücali.

Na prvo srečanje je s porabske strani prišlo deset dejkeu (leko se spitavamo, zakoj je pojbov nej bilau). Tisti sobotni zadvečerak se je najšlo več nekdešnji pa zdajšnji ljubljanski študentov tö. Absolventka (v zadnjom leti šaulanja) *Anita Vajda* tak brodi od nauvoga združjenja: *»Ta ideja se mi sploy vidi. En par lejt nazaj smo meli Društvo mladi Slovincov na Madžarskom, depa toga na žalost več nega. Ge mo gvüšno prišla na ta srečanja, ka mam tak cajt za vikende pa rada se družim z mladimi Slovincami.* «

Če rejsan Prekmurci živéjo na raveni, uni tö radi smučajo.

perdržati, »pokazati figo« globalizaciji, v šteroj so vsi lidgé samo numare. Oblübo je svojo pomauč iniciativi, manjšinska politika more prej vsikder najti nauve poti.

Predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem *Jože Hirnök* je biu med prvimi porabskimi študenti v Ljubljani na začetki 80-i lejt, tistoga ipa pa so prej v društvo nej ojdli. Naloga Zveze je, ka pripravi delovna mesta za tiste mlade šaulane lidi, šteri se iz Ljubljane povrnejo v Porabje. Nej davnik se je pogučavo z ministrom *dr. Boštjanom Žekšem*, pa sta badva obečala pomauč nauvoj Sekciji.

Na konci so partneri simbolično podpisali listino o sodelovanji. Če de vse šlau po plani, de 19. februara Sekcija porabske mladine dobila računalnik, 26. februara pa do se vsi zamaj vsedli na bus pa si poglednili Prekmurje, krajino, štera je nej pozabila na svoje rojake na drügoj strani Srebrnoga brega.

-dm-

## OD SLOVENIJE...

### Vlada obiskala Podravje

Vlada je obiskala Podravje, tako mariborski kot ptujski konec, kjer so premier Borut Pahor in ministri obiskali različne regijske ustanove, zavode in podjetja v 34 občinah ter se tako podrobneje seznanili z razmerami v regiji. V ospredju je bilo predvsem vprašanje, ali bo po obisku vendarle bolj jasno, kolikšen delež sredstev si partnerska mesta lahko obetajo za investicije v okviru Evropske prestolnice kulture (EPK). Sam premier je obiskal sedež zavoda Maribor 2012 - EPK in odgovorne za projekt seznanil, da je vlada na zadnji seji sklenila zagotoviti 13,4 milijona evrov programskih sredstev ter potrdila 20 milijonov evrov za sofinanciranje gradnje nove umetnostne galerije in knjižnice. Sicer pa so bile v ospredju tudi gospodarske teme, saj regija po krizi še vedno ni v najboljši kondiciji, pač pa se z njo šele prav spopada.

### Mariborska nadškofija v dolgovih

Z razkritjem italijanskega časnika L'Espresso, da naj bi bila mariborska nadškofija in z njo povezane družbe zadolžena za 800 milijonov evrov, so sicer že dolgo znane cerkvene finančne težave v Sloveniji dosegle vrhunec. Za dolgove Gospodarstva Rast, obeh holdingov Zvon in telekomunikacijske družbe T-2 sicer v Mariboru ne želijo prevzemati materialne odgovornosti, se pa počutijo moralno soodgovorne, zato »si z vsemi močmi prizadevajo, da bi zadevo sanirali na način, ki bo čim manj boleč za vse vpletene«. V nadškofiji so celo javno razkrili, da je njihov neposredni dolg do bank konec leta 2010 znašal 17,4 milijona evrov, od tega za področje gospodarskega delovanja približno tretjino, polovico za vzgojo in izobraževanje, preostanek pa za pastoralne in druge dejavnosti.

### Življenjske zgodbe (3)

## Mlada mati, malo dejte pa revolucija

*Žitek vsakšoga človeka je nika ejkstra, kakoli mislimo, ka od naši sausedov vse vejmo, ka so pred nami kak oprejte knjige, če začnejo starejši pripovedjati, je poslušamo z oprejitimi lampami. Emi Sukič je zdaj o svojem žitki pripovedjala Lasuna Marika (Domiter Józsefné) iz Sakalauvec.*

»Moja deklška lejta so trno kratka bila, ka sam se mlada ženila. Najbole se spominam na tau, gda smo s padaškinjami k meši ojdli. Tistoga ipa je v našoj vesi nej bilau duhovnika, zatok smo na Dolenji Senik ojdli pejški taprejk po brgej k meši. Nej se je štelu, če je zima bila, ka je mraz poko, dostafart smo po snegej šli, ka je tak zmrznjeni bijo, ka je človeka gora držo. K števanovskoj fari smo se držali, liki tisti duhovnik je samo

tistoga ipa so večernico Lučarini vüc držali – smo se mladi, dekke pa podje, vküpnabrali pa kak je paut šurka bila, smo se šetali tanotra do poštije. Spejvali smo, ka je vse štrmelo, eštje v Maudince so čüli, ka je glas veter taprejk neso. Gda smo se pa nazaj šetali, za Karbini brgaum je bila edna velka stara grüška, stera je lejpo senco držala. Tam smo te stanili, se pogučavali pa je vsakši svoj par isko. Te eden lejpi spomin mam od mojga mladinstva.



Moja tašča (anyós) s sinaum, gda je že malo vekši bijo

na teden gnauk prišo v našo ves, vsakšo srejdo. Vzima nas je mraz mantrau, vleta pa ica. Liki tau se je nikanej štelu, eno sveto mešo smo nej vönjali, nej starci pa nej mladi. Mladina se je vtjüpcakala, ledjeni pa dejkle smo vsigdar vtjüp šli k svetoj meši. Paut je vsigdar vesela bila, vsi smo vtjüpdružali, srmactje pa tisti tö, ka so malo bogatejši bili. V vesi nas je bilau 24 dejkel, najstarejša je bila 1932. leta rojena, najmlajša pa 1941. Tau sam dja bila. Od 24 dejkel je 23 melo redeči štrikaš, samo edna je mejla sivoga. Po nedelaj, po večernici

jo prvo dejte. Lüstvo je vse odletelo na Štajersko, namé so pa doma njali z dva tjedna starim detetom. Doma sam djaukala zatoga volo, ka je moj mauž tö odleto pa me je doma njau z malim detetom. Te sam tak gratala, kak steri je brezi pameti. Dejte je eštje nej okrščeno bilau pa tistoga ipa je takšna šega bila, ka takšna ženska, stera je rodila, je do takrat, ka so dejte nej okrstili, nej smeja na drugi funtuš iti. Gda so nazaj s Štajerskoga prišli, so pravli moški, naj se vküperemo, ka mo vsi zamaj v Austrijo šli. Vej dejte



Novoizvoljeni predsednik Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti Ferenc Horváth se je 2. februarja mudil na uradnem obisku v Slovenskem kulturnem in informativnem centru v Monoštru. Srečal se je s predsednikoma Zveze Slovencev na Madžarskem in Državne slovenske samouprave Jožetom Hirnökom in Martinom Ropošem. Namen obiska je bil ponovna oživitvev stikov med Porabskimi Slovenci in prekmurskimi Madžari. Manjšini želita v bližnji prihodnosti podpisati tudi namero o sodelovanju in s tem vzpostaviti redne stike na raznih področjih, kot je naprimer kultura, vzgoja, šport in druge zadeve.

nin že okrstimo. Dapa te se je tašča (anyós) prauto postavila pa etak pravla: »Mi dola s svojoga srmastva nemo šli z malim detetom, poganjom se nemo po svejta tepli. Naj se zgodi, kak je Boža vola.« Potistim so vsi notra privolili, ka doma ostanemo. Če bi po svejta taleteli, na lüdsko prišli, sto vej, če bi nam tam stoj falaček krüja ponüdo. Mi smo

pa z dva tjedna starim detetom se je nej gvüšno po svejta tepsti. Moža brat, moj šaugor (svak) je nej poslúšo, on je s sakalauvskov mladinov odišo, ka so šli njegvi padaštje tö. Tak si je mislo, če de njim tam dobro, te de njemi tö. Gda so taprejk vólke vodé prišli, so se razlaučili, on je v Kanado išo, drugi so pa v USA ostali. Tam je včasim delo daubo



Šaugor, steri je 1956. leta odišo v Kanado s svojo ženov

po svejta nikšo žlato nej meli pa smo nikšo vüpanje nej meli, da bi se nekaj smilüvo nad nami ali nas gorprijo. Najbole pa zatok nej, ka je že zima gratüvala

pri zidaraj. Oženo se je, eno Ginezcerco je za ženo vzejo. Ona je trno vrla, razmejna pa flajsna ženska bila, za par lejt so si rame küpili. Tri mlajše sta mejla, dva sina pa edno čer. Gda bi njim že dobro šlau, te je Boža rauka pa vmes segnila, on je betežen grato, raka je daubo pa je mogo mrejeti. Eden sin je malo vogrski znau, tak smo zvedli, ka je mrau, ka nam je

spiso. Od tistoga mau nika ne znamo, ka se z njegov držinov godi.«

(se nadaljuje)

## Z radostjov pa veseldjom za svoje lidi

Prejdnji, steri pelajo Dröjštvo porabski slovenski penzionistov, so pod vodstvom predsednice Elvire Mešič svoj letošnji prvi djilejš meli 1. februara v Slovenskom daumi v Varaši. Na konci lajnskoga leta so že zveksoma vküp postavili program za letos, steri je že tá tü bijo pravleni v novembri na velkom djilejši. Tau je tradicija, ka na leto štiri velke programe pripravljajo za vse člene dröjštva, kak pravi lüstvo, telko je njim prej zavolé. Želijo pa, aj bau več menši programov, gda se leko samo en-en kraj, ali samo par lidi vküp nabere pa vöspela tisto. Prejdnji so meli redno delo, prejk dve vör so si dosta vse zgončali, se pogajali, aj rejsan vse bole leko spunijo željo lidaj pa obredijo svojo delo. Konkretno so se zgončali zveksoma tau tü, sto, steri menši program de ravno vküpspravlati pa vöspelati. So pa bili programi

pravleni, za stere so se letos nej vzeli, depa vö do spitali svoje lidi pa do vidli, kak bau drügo leto. Gvüšno, ka so na najveško pomauč tisti členi, steri kaj vözbrodijo ali vidijo indar pa tapovejo, ka bi radi, ka bi bilau dobro. Zvöjn letnoga programa so podraubnoma pripravili fašenek, zveksoma paut v Zalavár, skaus so poglednili gazdüvanja cejloga lajnskoga leta pa si zgončali menše dela, ka se tapovej lidam na prvom srečanju. Plane programov želijo na vekšo dati na znanje, zatau ji damo zdaj v novine tü. Kak se leko spunijo plani, je pa najveško pitanje tau, kakšno finančno pomauč dobijo, kak leko vküp spravi jo pejnaze zvöjn tistoga, ka oni sami spravijo vküper.

Klara Fodor

### Plan programov DRÜŠTVA PORABSKI SLOVENSKI PENZIONISTOV za leto 2011

#### fašenska nedela, 06. marciuš

Fašenski karneval pa ples za kusto repo pa dugi len v Slovenskom daumi v Varaši. Pri-povejdanje o indašnji fašenski šegaj. Pečenjé kroflinov po porabskom z domanjima žen-skama v küjnji Lipa

Srečamo se z domanjimi Slovenci.

nedela, 20. november  
Srečanje na konci leta. Slovenska meša pa adventni koncert v cerkvi v Monoštri. Občni zbor (djilejš) pa veseli slobaud od staroga leta v Slovenskom daumi.

de se drügi pauv tü brau po goščaj, pripravlanja adventni vencov v Varaši, goščice löjpanje v Trauščaj.

#### Pripravleni smo:

- nota kazati, voditi delavnice za küjanje pa pečenjé in-dašnji porabski dobraut, pri-

pravlati razstave, ranč tak pri stari meštrijaj, tak v Porabji kak Sloveniji,

- titi na programe Slovincov v Porabji pa ka se godi doma, gde živemo
- tadale tak redno vküper delati z Drüštvom penzionistov v Murskoj Soboti pa Puconci.



#### sobota, 21. majuš

Ogled Spominskoga parka Cirila pa Metoda v Zalavári, položitev venca. Tradicionalni svetek s kulturnim programom pa sveto mešov šaule v Zalavári, polepšamo s svojim slovenskim programom. Poglednemo si eške Kis-Balaton pa Kápolnásnyék tü.

#### nedela, 07. avgust

Gledališki zadvečerek z veselicov v Kulturnom daumi na Dolenjom Seniki. Položitev venca v spomin pokojne predsednice Irene Barber. Vküper de se leko brau pauv za kinčanje v goštjaj pa na sonžetaj. Piknik si pripravimo sami.

#### Djilejši za predsedstvo, prejdnje:

1. februar, 19. apriluš, 12. juliuš, 11. oktober

#### Menši programi prejk leta:

Pripravlanje fašenski mask pa porabski dobraut, tura z biciklini k djagerskoj iži v Sakalauvca pa k Küharjevi spominski iži na Gorenji Senik, ogled Črne mlake pa Maloga Triglava v Andovci na Porabskom dnevi, bralo de se grauzdje pa drügi sad pri gazdaj v Varaši pa Slovenskoj vesi, piknik v Števanovci, gda do se brale pa küjale gobe, gde

[www.porabje.hu](http://www.porabje.hu)

#### KÜHARJEVA SPOMINSKA HIŠA NA GORNJEM SENIKU

(cerkvenozgodovinska in etnološka razstava)

Odperta ob torkih, četrtkih in sobotah

od 12. do 16. ure.

Kontaktna oseba: Ibolya Neubauer

Tel.: +36-30-6088-695

Vodstvo v slovenščini!

Vstop brezplačen!

Naslov: H-9985, Gornji Senik, Cerkevna pot 11.

## ... DO MADŽARSKE

#### Še tri leta prepoved odkupa kmetijskih zemljišč

Evropska unija je za državljane drugih članic EU za tri leta podaljšala moratorij na odkup kmetijskih zemljišč na Madžarskem, ki bi potekel 31. aprila 2011, kar si madžarska agrarna diplomacija pripisuje kot velik dosežek. Po vstopu v EU je Madžarska kot nova članica, zaradi prevelikih cenovnih razlik v ceni kmetijskih zemljišč, dobila 7-letni moratorij. Po oceni kmetijsko-gozdarskih zbornic je kakih 30 odstotkov kmetijskih površin že v tuji lasti, kajti med letoma 1990 in 1994 ni bilo nobene prevodi za odkup agrarnih zemljišč. Po mnenju ekspertov bi morala Madžarska triletno obdobje izkoristiti za pripravo nove zakonodaje, pod katerimi pogoji bi državljani drugih članic lahko prišli do kmetijskih zemljišč. Po zdaj veljavni zakonodaji lahko na Madžarskem kupi kmetijske površine tista fizična oseba, ki je državljan druge članice, in najmanj 3 leta dejansko živi na Madžarskem in se ukvarja s kmetijsko dejavnostjo. Omejena pa je tudi velikost, kajti ena oseba lahko odkupi največ 300 hektarjev.

#### Pripravljajo se novi predpisi za zabavišča

Po tragediji v budimpeštanskem zabavišču West Balkán, ki je terjala tri mlada življenja, pripravljajo priložnostna delovna skupina vlade nove predpise za zabavišča oz. za organiziranje masovnih zabav. Za organiziranje zabav z nad 300 udeleženci bodo morali pridobiti organizatorji dovoljenje štirih različnih služb, zdravstvene inšpekcije (ÁNTSZ), policije, galsilstva in gradbene inšpekcije. Organizatorji bodo morali pripraviti ob protipožarnem načrtu tudi t. i. varnostni načrt. Službe bodo letno najmanj enkrat kontrolirale vsa zabavišča, najmanj letno dvakrat pa v času prireditve. Če bo katerakoli od služb našla pomanjkljivosti, ki ogrožajo varnost ljudi, bo imela pravico zapreti zabavišče tudi v času zabave. Za hud prekršek se bo štel, če bo na zabavišču več ljudi, kot je navedeno v dovoljenju.

## Veliko staršev se je zanimalo za pouk v števanovski šoli

Presenetljivo veliko zainteresirancev se je letos zanimalo za pouk v Dvojezični osnovni šoli v Števanovcih, tokrat je prišlo več staršev in otrok tudi iz Monoštra.

*imajo zelo radi. Upamo, da bo tudi naprej delala tako aktivno. Od leta 2007 poteka v naši šoli dvojezični pouk. To pomeni, da imajo učenci tedensko pet ur slo-*



Starši bodočih prvošolčkov pri uri

Na začetku programa je ravnateljica Agica Holec povedala nekaj informacij o šoli.

»Sedaj imamo 27 učencev. Pouk poteka v sedmih razredih, prvega razreda letos na žalost nimamo. Razredničarka na razredni stopnji je Klaudiva Fodor, ki bo od septembra učila tudi bodoče prvošolčke. Je mlada učiteljica, zelo prizadevna, odprta in aktivna. Učenci jo

*venščine, poleg tega pa potekajo v dveh jezikih, v slovenščini in madžarsščini, športna vzgoja, tehnika, likovna vzgoja, glasbena vzgoja, matematika in spoznavanje narave.«*

Zaradi majhnega števila učencev imata v šoli pomembno vlogo razvijanje individualnih sposobnosti in pouk, ki je prilagojen individualnim sposobnostim učenca.

Starši in malčki so si lahko ogleda-

li, kako delajo učitelji pri kombiniranem pouku. Zaradi majhnega števila se lahko posebej ukvarjajo z vsakim otrokom in mu pomagajo pri učenju.

V majhni šoli potekajo številni brezplačni krožki, kot naprimer folklorna skupina, lončarski krožek, pevski zbor ter športni in naravovarstveni krožek. Ustanova ima zelo dobre stike tudi s slovenskimi šolami, s katerimi pogosto organizirajo skupne programe.

Na informativni dan je prišel tudi lončar iz Prekmurja, Štefan Zelko, ki vodi krožek, tako so otroci lahko poskusili veselo delo na vretenu.

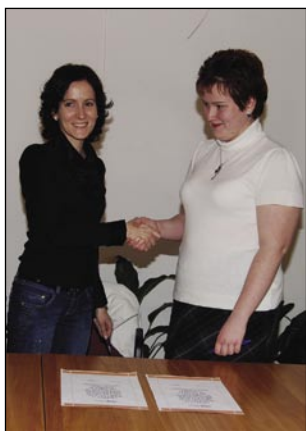
Ravnateljica upa, da bodo imeli v naslednjem šolskem letu zopet prvi razred. K temu bi lahko pripomogla dodatna storitev, ki jo šola ponuja za učence, ki prihajajo iz Monoštra in okolice. Vaški kombi jih vsak dan brezplačno pripelje v šolo, po koncu pouka pa domov.

V ustanovi poučuje sedem pedagogov. Poleg narodnostnega pouka je velika prednost šole tudi to, da se otroci lahko učijo v mirnem, naravnem okolju.

**Nikoletta Vajda Nagy**

## Prvo srečanje mladih

29. januarja okrog dveh je bilo v Lipi že nekaj mladih Porabcev, ki so prišli na srečanje mladih iz Porabja



Mihaela Kalamar in Martina Zakoč po podpisu listine o sodelovanju

in Prekmurja. Potem so prispeli tudi prijatelji iz Kluba prekmurskih študentov, ki so dali pobudo za to, da bi se v Porabju ustanovila njihova sekcija za mlade.

Prvemu skupnemu srečanju mladih

sta prisostvovala tudi predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnök in generalni konzul mag. Drago Šiftar. Izrazila sta zadovoljstvo, da smo se v tako velikem številu udeležili srečanja. Za njima je zbrane pozdravila predsednica Kluba prekmurskih študentov Mihaela Kalamar, ki je na kratko predstavila njihove načrte. Da bi se seznanili z delovanjem društva, nam je eden od članov povedal nekaj besed o tem. Potem smo se morali odločiti, kdo bi bil t. i. predsednik oz. predsednica, ki bi imela kontakt z vsakim in bi bila odgovorna oseba za porabsko mladino. Med odmorom smo se Porabci pogovarjali med seboj in smo se odločili za avtorico tega članka, za Martino Zakoč. Ko smo nadaljevali naše srečanje, sta dve predsednici podpisali listino o sodelovanju. Potem smo se morali dogovoriti za nekaj zadev, kot npr. kotichek, katerega bomo imeli v Lipi, in izlet. Zdaj verjetno razmišljate, o kakšnem koticčku pišem. Ta kotichek bo za mlade

Porabce, da bi se lahko tam srečevali in družili. V tem koticčku bomo imeli računalnik z internetom ter tiskalnik. Te zadeve bodo lahko uporabljali mladi zastoj. Razen tega smo se odločili, da bomo mladi z obeh strani meje šli na enodnevni skupni izlet, da bi se bolj spoznali. Verjetno bomo imeli ta izlet 26. februarja. Podrobnejše informacije bo dobil vsak, ki je član naše sekcije.

Pogovarjali smo se še o tem, kakšne popuste bodo lahko izkoristili tisti, ki študirajo v Sloveniji in tudi tisti, ki so člani našega kluba. Študenti se bodo npr. lahko vozili ceneje v Ljubljano. Izvajali bi tudi jezikovne tečaje.

Upamo, da se bodo naši načrti res uresničili in bomo imeli res tak klub oz. sekcijo, ki bi lahko združila nas Porabce in naše prijatelje iz Prekmurja. Ne nazadnje bi omenila tudi to, da s tem, da se srečujemo in se veliko pogovarjamo, lahko ohranimo naš materni jezik. In to je zelo pomembno.

**M. Z.**

*Pismo iz Sobote*

## Velko delo

Liblene moje, dragi moji, kakoli, ka je eške zima, mi ne spimo. Nej, ne spimo, dun delamo. Nika ne pravim, ka drugi ka ne delajo, depa mi smo se k velkomi deli kcu v zeli. Tau velko delo pa tak vögleda, ka ... Vej vam vöovadim.

Naše velko delo, k steromi smo se kcu v zeli, je rejsan trno velko delo. Pa žmetno tö. Kak najprva moramo vred vzeti naše finance, ka trno lagvo vögledajo. Mi moramo te naše finance iz minusa na plus sprajti. Brezi vred vzeti financ nam nikak nede dobro šlou. Zatoga volo, ka brezi vred vzeti financ je vse drugo tö nej dobro gé. Po tejm, gda naše finance vred vzememo, pride na red drugo velko pa ranč tak žmetno delo.

Kak povejdano, za finacami drugo na red pride. Trbej vred vzeti vse tiste nevoule, ka je mamó s penzijami. Tau mujs moramo vred vzeti. Ka če tau vred ne vzememo, mo nevoulo meli. Pa nej malo, liki velko nevoulo. Mi dosta lidi mamó, ka so že v penziji, eške več pa de ji šlou v penzijo. Ja, penzije mujs trbej vred vzeti, ovak de velka nevoula. Gda tau velko delo obredimo, na red pridejo drugi sektori, ka tö trno lagvo vövidijo. Naše banke ne gledajo najboukše vö. Zatoga volo tau tö trbej vred vzeti, té problem z bankami. Če banke na nikoj pridejo, de velka nevoula. Zvün toga moramo skrb meti, ka lidge nedo preveč delali. Najbole tisti, ka tau delajo na črno. Preveč takši geste, ka na črno delajo pa nikšne porcije nut ne plačajo, nam pa mujs pejneze trbej, ka mo rešavali naše finance. Té črne delavce mujs moramo po žepki vdariti, aj se vidi, ka pri nas red geste. Tadale! V tom našom velkom deli nikak ne smejmo na študente pozabiti. Uni tö ne smejo telko delati. Zatoga volo njim trbej delo skur na nikoj djasti, aj se vidi, ka so študenti zatoga volo, ka študejrajo, nej pa ka delajo. Po tejm mo že tadale brodili, kak de z njimi, če do zavole pejnez meli, ka do rejsan leko študejrali.

Tau velko delo od nas vsej prosi, ka razmejmo, ka tak mora biti. Na, ge tau trno dobro razmejmo. Depa ne razmejmo toga, zakoj samo gučijo, ka trbej napraviti, nika pa ne napravijo. Kelko je meni poznano, od dosta rejči se eške eno delo nej napravilo. Pa tau tö, ka iz preveč dosta rejči se sumarije leko narodijo. Kak so té sumarije od študentskoga dela pa od toga, ka več nemo smeju prejk staupiti k sausedi pa njemi pomočti pri kakšnom deli. Brž leko štraf plačava, on pa ge tö. Tau pa zatoga volo, ka je nej nut zglaso delo pa takšnoga gor vzeu, ka tau leko dela.

Tau velko delo z dosta rejči pa eške več sumarijami je eške nej vse sumarije narodilo. Vsikši den nas kakšna počaka, gda gorstanemo. Najbole slejdnja je gé tista, ka so nam vöposlali nikšne papejre po steraj mo porcije plačüvali za rame, za njive, travnike, štale, male pa velke kučice pa za vse takšo. Nete vörvali, depa skur eden tisti papejr je nej biu dobro spisani. Prejk milijon se ji je nut zglasilo, ka so numere pa vse drugo spoj nej dobre. Kelko de tau vöpopravljanje koštalo, kelko tau vse vküper pejnez prosi, je nej važno gé. Najbole naprej valaun je tau gé, ka smo se k nebesko velkomi deli kcu v zeli, ka vse vred vzememo. Aja, gesti je znova drakše. Pa vejte, sto od toga največji asek ma? Paver gvüšno ka nej! Un eške menje dobi. Bautoške, bautoške največši služ od toga poberejo. Pa nej tiste dekle pa ženske, ka v bautaj delajo. Tau vsikši vej, ka une gvüšno ka nej!

**Miki**

OTROŠKI

## POSTRAŠENO STRAŠILO

*Tam srejadi ene njive stogi strašilo. Depa tau je nej gé takšo strašno strašilo. Sploj nej. Tau je gé postrašeno strašilo. Tau pa zatoga volo, ka tau strašilo sploj ne vej ftiče postrašivati. Tau strašilo je gé takšo strašilo, ka stra ma pred ftičami. Ja, tau je gé velka nevola. Tau je gé najvekša nevola! Vej pa strašilo mora ftiče postrašivati! Nej pa ka sam stra ma pred njimi!*



KOTIČEK

## NAUTE

Postrašenomi strašili je rejsan nej bilau lepau. Pa njemi je léko tō nej bilau. Kak pa bi njemi bilau, če pa so si vrabli na njegvoj glavej napravili veliko gnejzdo. Od straja je nej moglo spati, neje moglo gledati po njivaj, nej si ranč moglo zdijavati. Tau, ka je nej postrašivalo, tau pa tak vsikši vej. Depa tisto gnejzdo na njegvoj glavej je nej slejdnja nevola bila, ka ga je zaodila.

Vsikši vej tau tō, zakoj si ftiči gnejzdo delajo. Ftiči si delajo gnejzdo, ka do v njej mlade ftiče meli. Kak povedano, tau vsikši vej. Naše postrašeno strašilo pa je tau nej vedlo. Pa je trno veselo gratalo. Je trno veselo bilau, gda se je više sebe čulo:

»Tak, gnejzdo je zgotovljeno. Trno lepo gnejzdo je tau. Rejsan je lepo gnejzdo. Takšnoga nega v toj krajini,« je povedo oča vrabeu.

»Na, potejm leko odidete kama inan nauvo gnejzdo delat. Zdaj me leko dun na méri njate. Tak sam postrašeni, ka ne vej, če mi srce eške sploj dela eti nut v moji prsaj,« je bilou postrašeno strašilo rejsan trno veselo.

Oča vrabeu pa mati vrablova sta se obadva nagnauk začnola smedjati. Smedjala sta se tak dugo, dokejč sta nej enjala.

»Ti, strašilo, ti rejsan nika ne vejš,« ga je na red vzela mati vrablova. »Vej pa gnejzdo se ne dela samo tak, vej pa gnejzdo je nej zavolo gnejzda.«

»Gnejzdo je gé zavolo naja mlajšov, ka na svejt pridejo,« njemi je tumačo oča vrabeu. »Djajca so že nut v gnejzdi. Zdaj de moja žena na nji sejdela. Pa de tau tak dugo delala, ka se mladi vrabli vō iz nji ne sklūvajo.«

Strašilo je skur omedlejšlo.

»Koga!? Eške več vrablov na mojej glavej? Vej pa tau ne more biti istina,« se je trauso od velkoga straja.

Depa dun je istina bila. Iz šesti djajc se je vōsklūvalo šest mladi vrablov. Pa kak so tau napravili, so začnoli raščati pa li samo raščati. Postrašeno strašilo je gratalo eške bole postrašeno. Stariša vrabla sta lejatala es pa ta. Iskala sta gesti za vsigdar bole lačne mlajše. Depa bole so geli bole so raščali.

»Eške dobro, ka ne lejejo kauli mene. Kakši stra bi

emo eške po tistom. Samo te njive vrajze naute. Tau mi rejsan na žile de,« si je na glas brodilo strašilo. Mati vrablova pa ga je s svojimi vūjami vpamet vzela.

»Tau so tebi vrajze naute?! Tau, kak dejejo moji mlajši?« se je začnola koriti z njim. »Tau so nikšne vrajze naute nej! Tau so gé najbolje lejpe, tau so gé nebeške naute, ka boš vedo! Eške si gnauk kaj takšnoga zbrodi pa te klūvnem v tvoji velki naus,« je že letelejadale iskati gesti za svoje mlajše.

Strašilo se je znauva trno postrašilo. Eške bole pa po tejm, gda je mati vrablova nazaj prileteleja. Svojim mlajšom je v klūne dala gesti, potejm pa si doj vsela na njegvi naus.

»Na, kakše naute popejvajo moji mlajši?«

»Najbole lejpe, nebeške naute se čujejo doj z moje glave,« se njemi je glas trauso od straja.

Ja, tak je postrašeno strašilo moglo poslušati tisto raščanje. Ga je moglo poslušati pa si kcuji pripovedati, kakša nebeška nauta je tau gé.

Miki Roš

## Kulinarična delavnica



28. januarja popoldne ob 16. uri se je začela v Šalovcih kulinarična delavnica v okviru projekta Sosed k sosedu, na katero so povabili tudi števanovsko šolo.

Spoznali smo, katere jedi kuhajo in pečejo na kolinah. Za naše učence je bilo to zelo zanimivo in malo tudi p r e -

tresljivo, ker so videle, kako se pripravlja pečena kri. Pri nas na kolinah še tudi pečejo kri. Potem so nadevali krvavice in druge klobase. Pri njih delajo klobase drugače. Meso so zmešali s proseno in z ajdovo kašo, dodali so sol in poper. Naredili so tudi krvavice. Naše deklice so z veseljem pomagale. Ko so jih naredili, so klobase malo obarili in spekli. S to maso so nadevali

tudi mrenico in jo spekli. Ko se je vse speklo in pripravilo, smo lahko okusili, kaj smo skuhali kot kolarinji. Hvala lepa kuharicam in učiteljicam za lep popoldan in za skupno kuhanje. Projekt se bo nadaljeval 4. marca, ko bomo kuhali zelje s prekajenim mesom in pekli flancate.

Agica Holec  
ravnateljica

## Študij v Sloveniji – osnovne informacije

Vsako leto se za študij v Sloveniji odloči nekaj maturantov srednjih šol iz Porabja, tu in tam pa tudi iz drugih predelov Madžarske. Da v bodoče ne bi prihajalo do nesporazumov ali zmede glede nekaterih rokov za oddajo vlog ali neupravičenih prijav, bomo v pričujočem zapisu podali osnovne informacije. Prijazno vabimo vse zainteresirane dijake, ki izpolnjujejo zahtevane pogoje za prijavo, da se odločijo za dodiplomski študij v Sloveniji, saj bodo poleg zelene diplome pridobili tudi znanje slovenskega jezika na visokem nivoju.

**Kdo lahko pridobi štipendijo za študij v Sloveniji?** Slovenske štipendije so namenjene v prvi vrsti bodočim študentom, potomcem Porabskih Slovencev, vsem, ki obiskujejo pouk slovenskega jezika v osnovni ali srednji šoli ali tečajje slovenščine v društvih.

**Kako poteka postopek prijave?** Vsi bodoči študenti iz Madžarske najprej obiskujejo t. i. Celoletno šolo slovenskega jezika na Filozofski fakulteti v Ljubljani, kjer je ob koncu potrebno opraviti izpit iz pridobljenega znanja. Predavanja na slovenskih univerzah se začnejo 1. oktobra. Vsi, ki bi se odločili za študij v Sloveniji, svoje prijave – seveda v slovenskem jeziku – (najprej prošnjo za štipendijo in življenjepis, pozneje še druge zahtevane dokumente) pošljite **do konca meseca marca 2011** Krovni šolski komisiji Zveze Slovencev in Državne slovenske samouprave, predhodno pa se posvetujte s svojimi učitelji slovenščine. Od letošnjega leta bo **samo KŠK zbirala prijave, odločala o njihovi verodostojnosti in le-te posredovala pristojnemu organu slovenskega šolskega ministrstva**. Prav tako bo KŠK kandidatom pravočasno dala vsa navodila in usmeritve v zvezi s prijavo. Prijavljanje na celoletno šolo je elektronsko – o rokih bodo kandidati obveščeni.

Mag. Valerija Perger  
višja svetovalka za šolstvo Slovencev na  
Madžarskem Zavod RS za šolstvo

KAUT

10.25 MARTINA IN PITIČJE STRAŠILO, 10.35 SANJE ZA JUTRI, DOK. FILM, 10.50 ENAJSTA ŠOLA: VRTEC, 11.25 TO BO MOJ POKLIC: OBLIKOVALEC KOVIN, 12.15 UGRIZNIMO ZNANOST, 12.40 MINUTE ZA JEZIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 TURBULENCA, 14.25 SLOVENSKI UTROINKI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 LARINA ZVEZDICA: KUŽEK, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: KAJ ZNAM, 16.20 SOLA EINSTEIN, NEMŠ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.25 POSEBNA PONUDBA, 18.00 DUHOVNI UTRIP, 18.30 DANICA, RIS., 18.35 PRI SLONOVIH, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.50 EKOUTRINKI, 20.00 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAN., 20.30 NA ZDRAVJE!, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 POLNOČNI KLUB: ZA ZIDIVI USTANOV, 0.20 DUHOVNI UTRIP, 0.40 BABILON.TV: SAMOTA, 1.00 DNEVNIK, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALJIJI, 2.00 INFOKANAL

## PETEK, 11.02.2011, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 9.10 MAGAZIN V ALPSKEM SMUČANJU, 9.40 SVETOVNO PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH, SMUK (Ž), 11.25 GLASNIK, 11.50 EVROPSKI MAGAZIN, 12.25 ČRNO BELI ČASI, 12.45 Z GLAVO NA ZABAVO: HIŠA, 13.10 UNIVERZA, 13.40 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH, SLALOM (Ž), 15.00 NA LEPSJE, 15.25 PODOBA PODOBE, 15.50 CIRCUM REGIONAL, 16.15 PRIMORSKI MOZAIK, 16.50 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH: SUPERKOMBINACIJA (Ž), 17.55 KOŠARKA (M), ZAKLJUČNI TURNIR POKALA SPAR: UNION OLIMPIJA - KRKA, 19.45 SVETOVNI POKAL V BIATLONU, SPRINT (Ž), 21.00 KINGDOM, ANG. NAD., 21.50 SKRIVNOSTI KRIZA: ZAROTA PROTI MARIJI MAGDALENI, DOK. SERIJA, 22.40 ZADNJI STREL, IT. FILM, 1.50 ZABAVNI INFOKANAL

## SOBOTA, 12.02.2011, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, 6.20 ODMEVI, 7.00 IZ POPOTNE TORBE: KAJ ZNAM, 7.15 H.C.H. ANDERSEN: SVINJSKI PASTIR, LUTK. PREDSTAVA: DEŽELICA PIMPAN, RIS., RIBIČ PEPE: KRIZARJENJE S KRIZARJI, OTR. NAD., DEČKO S SREČKO, KRATKI FILM; KULTURNI BRLOG; CRTKOVA GALERIJA, 9.40 GRIMMOVE PRAVLJICE: BRATEC IN SESTRICA, NEMŠ. FILM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 MEDNARODNA OBZORJA: NEMCIJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 14.20 ČOKOLADA ZA ŠEFA, NEMŠ. FILM, 15.55 SOBOTNO POPOLNE, 15.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.10 NAGRADNA IGRA, 16.15 ZDRAVJE, USODA, ALTERNATIVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.20 NA VRTU, 17.45 SOBOTNA IZMENA, 17.55 Z DAMJANOM, 18.20 SOBOTNA IZMENA, 18.25 OZARE, 18.35 KUŽDOL, RIS., 18.40 FIHI IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 STOPIMO SKUPAJ ZA MAMOGRAF, DOBRODELNA PRIRIDEVTEV RADIA OGNJIŠČE, 22.00 POROČILA, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.40 ZLATA ŠESTDESETA - NOSTALGIJA Z AVTORJI: MIROSLAV KOŠUTA, 23.40 GANDZA, AM. NAD., 0.35 SLOVENSKI MAGAZIN, 1.00 DNEVNIK, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALJIJI, 1.50 INFOKANAL

## SOBOTA, 12.02.2011, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 8.25 SKOZI ČAS, 8.50 POGLEDI SLOVENIJE, 10.10 POSEBNA PONUDBA, 10.40 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH, SMUK (M), 12.45 CIRCUM REGIONAL, 13.15 PRIMORSKI MOZAIK, 13.45 DOK. ODD., 15.00 NOGOMET: PREGLED PRVEGA DELA EVROPSKE LIGE, 15.55 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, SMUČARSKI SKOKI, 17.55 SVETOVNI POKAL V BIATLONU (Ž) ZASLEDOVALNO, 19.15 SV. POKAL V BIATLONU (M) ZASLEDOVALNO, 20.25 KOŠARKA (M), ZAKLJUČNI TURNIR POKALA SPAR, 22.25 TELEVIZIJSKE NOVICE, AM. FILM, 0.30 USODNA NESREČA, AM. NAD., 1.15 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 2.50 INFOKANAL

## NEDELJA, 13.02.2011, I. SPORED TVS

7.00 PAJKOLINA IN PRIJATELJI S PRISOJ, RIS., BOŽIČKOV VAJENČEK, RIS., KLJUKEC S STREHE, RIS., 9.50 ANIMALIJA: ZBOGOM, POTRTOST, RIS., 10.15 ENID BLYTON: PUSTOLOVŠČINE, 10.50 PRISLUHNI MOŠTINI, 11.15 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.25 ALPE-DONAVA-JADRAN, 15.00 NLP S TJAŠO ŽELEZNIK, 15.05 NA NAŠI ZEMLJI Z MARJANO GRČMAN, 15.10 PROFIL TEDNA Z MAŠO KLJUN, 15.35 VEČNO Z LORELLO FLEGO, 15.40 ŠPORTNE NOVICE, 15.50 ŠPORTNI GOST, 16.05 NEDELJSKO OKO Z MARJANOM JERMANOM, 16.15 MEGA FACE S TADEJEM KORENOM ŠMIDOM, 16.25 SVETOVNO S KARMEN ŠVEGL, 16.35 NAGLASI, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, 18.10 PRVI IN DRUGI, 18.30 ZAKAJ? ZATO!, RIS., 18.35 ČARLI IN LOLA, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 SPET DOMA, 21.45 BRANKO, ŽIVLJENJE V TEKU, PORTRET TENORISTA BRANKA ROBINŠAKA, 22.35 POROČILA, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.15 SHERLOCK: SLEPI BANKIR, ANG. SER., 0.45 DNEVNIK, 1.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALJIJI, 1.40 INFOKANAL

## NEDELJA, 13.02.2011, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 7.30 SKOZI ČAS, 7.55 GLOBUS, 8.25 TURBULENCA: NEZVEŠTOSTA, 9.15 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 10.00 12. DRŽAVNO TEKMOVANJE CITRARJEV V KOMORNH SKUPINAH, 10.40 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH, 13.10 PLANET ŠPORT, 13.40 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, SMUČARSKI SKOKI, 15.55 SV. POKAL V BIATLONU, SKUPINSKI START (M), 16.55 ŠKOFJA LOKA: KOŠARKA (M), ZAKLJUČNI TURNIR POKALA SPAR, 19.25 ROKOMET, TEKMA LIGE PRVAKINJ: BUDUČNOST - KRIM, 21.00 ŽREBANJE LOTA, 21.10 SV. POKAL V BIATLONU, 22.00 JUNAK NAŠEGA ČASA, RUS. NAD., 23.00 NA UTRIP SRCA, 0.20 NUJNI PRIMERI, AVST. NAD., 1.10 INFOKANAL

## PONEDELJEK, 14.02.2011, I. SPORED TVS

6.25 UTRIP, 6.40 ZRCALO TEDNA, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 PRIHAJA NODI, RIS., 10.20 FIHI IN CVETLIČNIKI: KRALJICA PLESA, RIS., 10.30 BESEDI NA SLEDI - DANE ZAJC, 11.05 ŠOLA EINSTEIN, NEMŠ. NAN., 11.30 IZGANJALCI VESOLJEV, RIS., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 POGLEDI SLOVENIJE, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 KLJUKEC S STREHE: DOM NA STREHI, RIS., 16.10 J.W. GRIMM: PREBRISANO KMEČKO DEKLE, OTR. ODD., 16.20 RIBIČ PEPE: KRIZARJENJA S KRIZARJI, OTR. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 KAJ VSE JE V NAŠI HRANI?, DOK. ODD., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.35 KLOVN KIRI, RIS., 18.40 SONČNI MLIN, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00

STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 GLOBUS, 23.35 GLASBENI VEČER, 1.00 DNEVNIK, 1.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALJIJI, 2.10 INFOKANAL

## PONEDELJEK, 14.02.2011, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 9.10 GREMO NA SMUČI, 9.40 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH, SMUK ZA SUPERKOMBINACIJO (M), 11.25 SOBOTNO POPOLNE, 13.40 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH, SLALOM ZA SUPERKOMBINACIJO (M), 15.05 PRISLUHNI MOŠTINI, 15.35 PODOBA PODOBE, 16.00 POSEBNA PONUDBA, 16.25 SV. PRVENSTVO V ALPSKIH DISCIPLINAH, 17.25 STARA NERGAČA, ANG. NAD., 18.00 ALPE-DONAVA-JADRAN, 18.30 PRVI IN DRUGI, 18.55 Z GLAVO NA ZABAVO: ELEKTRIKA, 19.25 UNIVERZA, 20.00 PEKLENSKI IZBOR, 20.50 ČUDOVITI SVET ALBERTA KAHNA: ROJSTVO DRŽAV BLIŽNJEGA VZHODA, DOKU. SER., 21.45 BLEŠČICA, 22.15 ZATOCIŠČE, ANG. FILM, 23.50 POKOPANO V MORJU, DOK. ODD., 0.45 ZABAVNI INFOKANAL

## TOREK, 15.02.2011, I. SPORED TVS

6.15 KULTURA, 6.20 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 ZLATI PRAH, 10.15 SREČNI METULJ, 10.30 ZVERINICE IZ REZIJE, LUTK. NAN., 10.50 PREBRISANO KMEČKO DEKLE, OTR. ODD., 11.05 RIBIČ PEPE: STARODAVNI EGIPET, 11.20 HIŠA EKSPERIMENTOV, 12.00 BRANKO, ŽIVLJENJE V TEKU, PORTRET TENORISTA BRANKA ROBINŠAKA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 GLOBUS, 14.00 DUHOVNI UTRIP, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 PAJKOLINA IN PRIJATELJI S PRISOJ, RIS., 16.05 ZLATKO ZAKLADKO, 16.20 GREMO NA SMUČI, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 BENEŠKI KOPER OD 13. DO 18. STOLETJA, DOK. ODD., 18.00 UGRIZNIMO ZNANOST, 18.20 MINUTE ZA JEZIK, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.35 TONIN BONI, RIS., 18.40 BACEK JON, RIS., 18.45 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.00 TRIKOTNIK, 20.30 OSMI DAN, 21.00 DOSJE: ZDRAVSTVO, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PRAVA IDEJA!, 23.30 ČUDOVITI SVET ALBERTA KAHNA, DOK. SER., 0.25 OSMI DAN, 0.50 BENEŠKI KOPER OD 13. DO 18. STOLETJA, DOK. ODD., 1.20 DNEVNIK, 1.55 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALJIJI, 2.20 INFOKANAL

## TOREK, 15.02.2011, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 10.00 DOBRO JUTRO, 12.35 NLP S TJAŠO ŽELEZNIK, 15.10 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 16.05 NA LEPSJE, 16.30 DOBER DAN, KOROŠKA, 17.00 GLASNIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 ŽELEZNA ZAVESA - TRAK ŽIVLJENJA, DOK. ODD., 18.50 IMPRO TV, 19.15 TRANZISTOR, 19.55 EKOLA, 20.00 KNJIGA MENE BRIGA, 20.30 BABILON.TV: BOJ, 21.00 DEDIŠČINA EVROPE, 21.50 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 23.20 BRATOVA POROKA, FR. FILM, 0.55 ZABAVNI INFOKANAL

## SREDA, 16.02.2011, I. SPORED TVS

6.15 KULTURA, 6.20 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 PIKA NOGAVIČKA, RIS., 10.35 ZLATKO ZAKLADKO: OLIMSKI ČAJ, 10.50 GREMO NA SMUČI, 11.20 BENEŠKI KOPER OD 13. DO 18. STOLETJA, DOK. ODD., 11.55 DOSJE: ZDRAVSTVO, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 TEDNIK, 14.25 PRISLUHNI MOŠTINI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MAKS IN RUBI, RIS., 15.50 MILAN: RIBARJENJE, RIS., 15.55 KRAVICA KATKA: ČUDEŽNI STUDENEC, RIS., 16.10 POD KLOBUKOM, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, 18.25 BOJAN, RIS., 18.30 MUSTI, RIS., 18.35 VRTNI PALČEK PRIMOŽ, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.00 FILM TEDNA: ODHODI, AM. FILM, 21.35 POGLED NA ..., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OMIZJE, 0.20 TURBULENCA, 1.10 DNEVNIK, 1.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALJIJI, 2.15 INFOKANAL

## SREDA, 16.02.2011, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 10.00 12. DRŽAVNO TEKMOVANJE CITRARJEV V KOMORNH SKUPINAH, KONCERT NAGRAJENCEV, 10.40 SVETOVNO PRVENSTVO V ALPSKEM SMUČANJU, 13.15 SPET DOMA, 14.45 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 15.15 IMPRO TV, BOŠTJAN GORENC IN BOŠTJAN NAPOTNIK, 15.45 OSMI DAN, 16.10 BABILON.TV: BOJ, 16.35 SVETOVNO PRVENSTVO V ALPSKEM SMUČANJU, 17.40 ČRNO BELI ČASI, 18.00 KAJ VSE JE V NAŠI HRANI?, DOK. ODD., 18.50 PEKLENSKI IZBOR, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 KONCERT - LEONARD COHEN, 21.00 TURBOFOLK POD TRIGLAVOM, DOK. FELJTON, 21.30 ŽEJNA DEŽELA, JUŽNOAFRIŠKI FILM, 23.10 SLOVENSKA JAZZ SCENA: ZLATKO KAUCIČ KOMBOSKI Z GOSTI, 0.20 ZABAVNI INFOKANAL

## ČETRTAK, 17.02.2011, I. SPORED TVS

6.15 KULTURA, 6.20 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 TELEBAJSKI: KITAJSKO NOVO LETO, OTR. NAN., 10.30 POD KLOBUKOM, 11.10 SPREHODI V NARAVO: KAČJI PASTIR, 11.35 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 STUDIO CITY, 14.25 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAN., 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 PRIHAJA NODI, RIS., 15.55 FIHI IN CVETLIČNIKI, RIS., 16.05 DODAJ MALO BARVE, DOK. FILM, 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 SKRIVNOSTI KRIZA: PREIZKUŠNJA TEMPLJARJEV, DOK. SER., 18.20 MINUTE ZA JEZIK, 18.25 ŽREBANJE DETELJICE, 18.35 DRAGO, DEBELUŠNI ZMAJČEK, RIS., 18.45 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.00 POGLEDI SLOVENIJE, 21.30 NA LEPSJE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PISAVE, 23.30 F. M. DOSTOJEVSKI: IDIOT, 13 SKIC IZ ROMANA, TV PRIRIDEVBA PREDSTAVE DRAME SNG LJUBLJANA, 1.20 GLOBUS, 1.50 DNEVNIK, 2.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALJIJI, 2.50 INFOKANAL

## ČETRTAK, 17.02.2011, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 9.40 SV. PRVENSTVO V ALPSKEM SMUČANJU, VELESALOM (Ž), 11.20 MLADI VIRTUOZI: RECITAL FLAVTISTKE ENE NINE KOZUMSK, POSNETEK IZ VITEŠKE DVORANE KRIZANK, 12.45 TV PRODAJA, 13.10 SVETOVNO PRVENSTVO V ALPSKEM SMUČANJU, 14.20 TV PRODAJA, 14.20 BENEŠKI KOPER OD 13. DO 18. STOLETJA, DOK. ODD., 14.55 UGRIZNIMO ZNANOST, 15.15 EVROPSKI MAGAZIN, 15.45 POMAGAJMO SI, 16.20 NOGOMET - EVROPSKA LIGA, 17.10 SV. PRVENSTVO V ALPSKEM SMUČANJU, 18.55 NOGOMET, TEKMA EVROPSKE LIGE: NAPOLI - VILLAREAL, 20.00 NOGOMET, TEKMA EVROPSKE LIGE: SEVILLA - PORTO, 22.55 NOGOMET, EVROPSKA LIGA - POVZETKI, 23.25 WALLANDER: NA NAPAČNI SLEDI, ANG. SER., 1.00 ZABAVNI INFOKANAL

## Tudi na OŠ Aranya Jánosa v Monoštru se učenci lahko učijo slovenski jezik po narodnostnem programu!

Zato vse bodoče prvošolce in njihove starše prijazno vabimo na

### PREDSTAVITEV SLOVENSKIH DEJAVNOSTI 16. februarja 2011, ob 8.00 uri na OŠ Aranya Jánosa v Monoštru.

Po ogledu ure slovenskega jezika vam bomo predstavili različne zunajšolske dejavnosti (šola smučanja na Rogli, jezikovne počitnice na morju, ekskurzije, tabori, tekmovanja), ki bodo za učence, ki se vpišejo k slovenščini, brezplačne.

Lahko si boste ogledali fotografije slovenskih dejavnosti in dobili vse zelene informacije.

### Prisrčno vabljeni!



## MEGHÍVÓ

### A szentgotthárdi Arany János Általános Iskolában is van lehetőség a nemzetiségi szlovén nyelv tanulására.

Ezért hívjuk és várjuk a leendő első osztályosokat és szüleiket, hogy vegyenek részt a szlovén tevékenységeket bemutató

### NYÍLT NAPON,

melyre

### 2011. február 16-án 8.00 órától kerül sor az Arany János Általános Iskolában.

Egy szlovén óra megtekintése után bemutatjuk Önöknek azokat az iskolán kívüli tevékenységeket (rogliai sítábor, nyelvtábor az Adriai tenger partján, tanulmányi kirándulások, táborok, versenye), amelyek a szlovén gyerekek számára ingyenesek.

Az egyes tevékenységeket fényképekkel is illusztráljuk.

Az érdeklődőknek minden szükséges információt megadunk.

### Szeretettel várunk mindenkit!

## OBVESTILO

29. januarja se je ustanovila sekcija mladih Porabcev. Nekaj mladih se je že takrat udeležilo prvega srečanja. Cilj naše sekcije je, da bi mladi Porabci imeli možnosti za srečevanje. Upamo, da se čim več mladih Porabcev odloči, da se včlani v našo sekcijo. Imeli bomo različne programe in srečanja. Če smo zbudili vaše zanimanje in ste stari 15-27 let, vas prosimo, da se do 16. februarja javite pri odgovorni osebi, Martini Zakoč.

Njen e-naslov: zakocsmartina@freemail.hu

V email napišite vaše ime in dosegljivost.

# Porabje

ČASOPIS  
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek  
Glavna in odgovorna urednica  
Marijana Sukić

#### Naslov uredništva:

H-9970 Monošter,  
Gárdonyi G. ul. 1.;  
tel.: 94/380-767;

e-mail: porabje@mail.datanet.hu  
ISSN 1218-7062

#### Tisk:

TISKARNA KLAR d.o.o.

Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za

Slovence v zamejstvu in po svetu ter javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.  
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15

1174 7068 2000 1357 0000 0000,  
SWIFT koda: OTPVHU00